

**Memorial**  
des  
**Großherzogthums Luxemburg.**



**MÉMORIAL**  
DU  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

**Erster Theil.**

**Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.**

**N<sup>o</sup> 23.**

**PREMIÈRE PARTIE.**

**ACTES LEGISLATIFS  
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

**Freitag, 17. August 1855.**

**VENDREDI, 17 août 1855.**

**König-Großh. Beschluß vom 2. Juli 1855, durch  
welchen das Nebenzollamt zu Schmiede zum  
Nebenzollamt 1. Classe erhoben wird.**

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden,  
König der Niederlande, Prinz von Dranien-Nas-  
sau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.

Haben;

Auf den Bericht Unseres General-Administra-  
tors des Finanzen vom 22. Juni 1855 N<sup>o</sup> 2574  
— 320 — 54;

Beschlossen und beschließen :

**Art. 1.**

Das Nebenzollamt 2. Classe zu Schmiede  
ist zum Nebenzollamt 1. Classe erhoben.

**Art. 2.**

Unser General-Administrator der Finanzen ist  
mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Zoestdyk, den 2. Juli 1855.

Für den König-Großherzog :  
Dessen Statthalter im Großherzogthum,  
**Heinrich,**  
Prinz der Niederlande.

Der General-Admin.  
der Finanzen,  
**L. J. E. Servais.**

Durch den Prinzen,  
Der Sekretär,  
**G. d'Olimart.**

**Erster Theil.**

**Arrêté royal grand-ducal du 2 juillet 1855, portant  
que le bureau de douanes de Schmiede est  
érigé en bureau de 1<sup>re</sup> classe.**

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu,  
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-  
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Sur le rapport de Notre administrateur-général  
des finances en date du 22 juin 1855, n<sup>o</sup> 2574 —  
320 — 54;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.**

Le bureau de douanes de 2<sup>e</sup> classe établi à l'en-  
droit dit *Schmiede*, est érigé en bureau de 1<sup>re</sup> classe.

**Art. 2.**

Notre administrateur-général des finances est  
chargé de l'exécution du présent arrêté.

Zoestdyk, le 2 juillet 1855.

Pour le Roi Grand-Duc,  
Son Lieutenant-Représentant dans le  
Grand-Duché,

**HENRI,**  
PRINCE DES PAYS-BAS;

L'administr.-général  
des finances,  
**L. J. E. SERVAIS.**

Par le Prince,  
Le Secrétaire,  
**G. d'OLIMART.**

**König-Großherzogl. Beschluß vom 26. Juli 1855, in Betreff der Anlage eines Pulvermagazins zu Echternach.**

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Haben;

Nach Einsicht des Berichtes Unseres General-Administrators des Inneren des Großherzogthums Luxemburg vom 11. Juli 1855 Nr. 1388—10 von 1855;

Nach Einsicht des Art. 1 des Königlichen Beschlusses vom 31. Januar 1824;

Beschlossen und beschließen:

**Art. 1.**

Das Pulvermagazin für die Truppen des Contingents soll auf dem zur Echternacher Kaserne gehörigen Exercierplatz nach dem von Unserm General-Administrator des Inneren genehmigten Plane angelegt werden.

**Art. 2.**

Der genannte General-Administrator ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag, den 26. Juli 1855.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,  
In Abwesenheit des Gen. **Heinrich**,  
Adm. des Inneren, Prinz der Niederlande.  
Der General-Adm. Durch den Prinzen,  
der Justiz, Der Sekretär,  
Würth-Paquet. G. d'Olimart.

**Arrêté royal grand-ducal du 26 juillet 1855, relatif à l'établissement d'un magasin à poudre à Echternach.**

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu le rapport de Notre Administrateur-général de l'intérieur du Grand-Duché de Luxembourg, en date du 11 juillet 1855, n° 1388—10 de 1855;

Vu l'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 31 janvier 1824;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1.**

Le magasin à poudre pour les troupes du contingent sera établi au champ d'exercice dépendant de la caserne d'Echternach, d'après les dispositions du plan approuvé par Notre Administrateur-général de l'intérieur.

**Art. 2.**

Ce même Administrateur-général est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 26 juillet 1855.

Pour le Roi Grand-Duc,

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,

**HENRI,**

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince,

Le Secrétaire,

G. D'OLIMART.

Pr l'Administrat.-gén.

de l'intérieur absent,

L'Administrateur-général de la justice,

**WURTH-PAQUET.**